# Est

## Chapter 1

### Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

| | | |
|---|---|---|
| וַיְהִי | -ဖြစ်ခဲ့သည် | H1961 |
| בִּימֵי | -ရက်-တို့၌- | H3117 |
| אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ | အာဟာရွှေရုရှ် | H0325 |
| הוּא | -ထို | H1931 |
| אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ | အာဟာရွှေရုရှ် | H0325 |
| הַמֹּלֵךְ | -အုပ်စိုးသူ- | |
| מֵהֹדּוּ | -ဟိန္ဒု-မှ- | H1912 |
| וְעַד־ | -နှင့်-ထိ- | H5704 |
| כּוּשׁ | ကုရှ | |
| שֶׁבַע | ခုနစ် | H7651 |
| וְעֶשְׂרִים | -နှင့်-နှစ်ဆယ် | H6242 |
| וּמֵאָה | -နှင့်-တစ်ရာ | H3967 |
| מְדִינָה׃ | ပြည်နယ် | H4082 |

အိန္ဒိယပြည်မှစ၍ ကုရှပြည်တိုင်အောင် တိုင်းပြည်တရာနှစ်ဆယ်ခုနစ်ပြည်တို့ကို အစိုးရသော ရှင်ဘုရင် အာရွှေရုသည်၊

2

| | | |
|---|---|---|
| בַּיָּמִים | -ရက်-တို့၌- | H3117 |
| הָהֵם | -ထို- | H1992 |
| כְּשֶׁבֶת | -ထိုင်သော-အခါ- | H3427 |
| הַמֶּלֶךְ | -ဘုရင် | H4428 |
| אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ | အာဟာရွှေရုရှ် | H0325 |
| עַל | -အပေါ်- | |
| כִּסֵּא | ပလ္လင် | H3678 |
| מַלְכוּתוֹ | -မိမိ-နိုင်ငံတော် | H4438 |
| אֲשֶׁר | -ကခြောင့် | |
| בְּשׁוּשַׁן | -ရှုရှန်-၌- | H7800 |
| הַבִּירָה׃ | -နန်းတော် | H1002 |

ရှုရှန်နန်းတော် ရာဇပလ္လင်ပေါ်မှာ ထိုင်၍ နန်းစံသုံးနှစ်တွင်၊

3

| | | |
|---|---|---|
| בִּשְׁנַת | -နှစ်၌- | H8141 |
| שָׁלוֹשׁ | သုံး | H7969 |
| לְמָלְכוֹ | -မိမိ-အုပ်စိုးခြင်း | |
| עָשָׂה | ပြုခဲ့သည် | |
| מִשְׁתֶּה | ပွဲတော် | H4960 |
| לְכָל־ | -အလုံးစုံ- | H3605 |
| שָׂרָיו | -မိမိ-မင်းများ | H8269 |
| וַעֲבָדָיו | -နှင့်-မိမိ-ကျွန်များ | H5650 |
| חֵיל | တပ်မတော် | H2428 |
| פָּרַס | ပါရှား | H6539 |
| וּמָדַי | -နှင့်-မဒေ | H4074 |
| הַפַּרְתְּמִים | -မင်းညီမင်းသားများ | H6579 |
| וְשָׂרֵי | -နှင့်-မင်းများ | H8269 |
| הַמְּדִינוֹת | -ပြည်နယ်-တို့ | H4082 |
| לְפָנָיו׃ | -မိမိ-ရှေ့မှောက်၌- | H6440 |

ပရေသိဗိုလ်၊ မဒေဗိုလ်များ၊ အပြည်ပြည်သော မှူးမတ်ဝန်မင်းများတို့ကို ခေါ်၍၊ မှူးတော် မတ်တော် ကျွန်တော်အပေါင်းတို့အဘို့
ပွဲလုပ်တော်မူ၏။

4

| | | |
|---|---|---|
| בְּהַרְאֹתוֹ | -ပြသော-အခါ- | H7200 |
| אֶת־ | -ကို- | H0853 |
| עֹשֶׁר | ကြွယ်ဝမှု | H6239 |
| כְּבוֹד | ဘုန်း | H3519 |
| מַלְכוּתוֹ | -မိမိ-နိုင်ငံတော် | H4438 |
| וְאֶת־ | -နှင့်-ကို- | H0853 |
| יְקָר | အဖိုးတန် | H3366 |
| תִּפְאֶרֶת | ထယ်ဝါ | H8597 |
| גְּדוּלָּתוֹ | -မိမိ-ကြီးမြတ်ခြင်း | H1420 |
| יָמִים | ရက်-တို့ | H3117 |
| רַבִּים | များစွာ | |
| שְׁמוֹנִים | ရှစ်ဆယ် | H8084 |
| וּמְאַת | -နှင့်-တစ်ရာ | H3967 |
| יוֹם׃ | ရက် | H3117 |

ထိုအခါနိုင်ငံတော်စည်းစိမ်၊ ဘုန်းအာနုဘော် တော်ကို အရက်တရာရှစ်ဆယ်ပတ်လုံး ပြတော်မူ၏။

5 וּבִמְלוֹאת -ပြည့်စုံ-သော-အခါ- H4390 · הַיָּמִים -ရက်-တို့ H3117 · הָאֵלֶּה -ထို-တို့ H0428 · עָשָׂה ပြုခဲ့သည် · הַמֶּלֶךְ -ဘုရင် H4428 · לְכָל־ -အလုံးစုံ- H3605 · הָעָם -လူများ · הַנִּמְצְאִים -တွေ့ရှိသူ-တို့ H4672

בְּשׁוּשַׁן -ရှုရှန်-၌- H7800 · הַבִּירָה -နန်းတော် H1002 · לְמִגָּדוֹל -ကြီးသူ-မှ- · וְעַד־ -နှင့်-ထိ- H5704 · קָטָן ငယ်သူ · מִשְׁתֶּה ပွဲတော် H4960 · שִׁבְעַת ခုနစ် H7651 · יָמִים ရက်-တို့ H3117 · בַּחֲצַר -ဝင်း၌- · גִּנַּת ဥယျာဉ် H1594

בִּיתַן နန်းတော်ဆောင် H1055 · הַמֶּלֶךְ׃ -ဘုရင် H4428

ထိုကာလလွန်ပြီးမှ၊ ရှင်ဘုရင်သည် ရှုရှန် နန်းတော်၌ စည်းဝေးသောသူ အကြီးအငယ်အပေါင်းတို့ အဘို့ နန်းတော်အနားဥယျာဉ်တော်ဝင်းထဲမှာ ခုနစ်ရက် ပတ်လုံးပွဲခံတော်မူ၏။

6 חוּר ׀ ဖြူ H2353 · כַּרְפַּס ချည်ပိတ် H3768 · וּתְכֵלֶת -နှင့်-ပြာနီ H8504 · אָחוּז ချိတ်ဆွဲထား H0270 · בְּחַבְלֵי־ -ကြိုး-တို့-ဖြင့်- · בוּץ ပိတ်ချော H0948 · וְאַרְגָּמָן -နှင့်-ခရမ်းရောင် H0713 · עַל־ -အပေါ်-

גְּלִילֵי လိမ်ကွင်း-တို့ · כֶסֶף ငွေ H3701 · וְעַמּוּדֵי -နှင့်-တိုင်-တို့ H5982 · שֵׁשׁ ကျောက်ဖြူ · מִטּוֹת ׀ ကုတင်-တို့ H4296 · זָהָב ရွှေ H2091 · וָכֶסֶף -နှင့်-ငွေ H3701 · עַל -အပေါ်- · רִצְפַת ကမြွေးခင်း · בַּהַט־ စကျင်- H0923

וָשֵׁשׁ -နှင့်-ကျောက်ဖြူ · וְדַר -နှင့်-ပုလဲ H1858 · וְסֹחָרֶת׃ -နှင့်-ကျောက်ပြာ H5508

ငွေကွင်းတပ်သော ကျောက်ဖြူတိုင်တို့၌ မောင်း သော ပိတ်ချောကြိုးဖြင့် ဆွဲကာသော ပိတ်ချောကုလား အဖြူအစိမ်းအပြာတို့နှင့်၎င်း၊ ခင်းသောကျောက်ပြား အနီအပြာအဖြူအနက်တို့အပေါ်မှာ ထားသော ရွှေငွေ အနအေထိုင်တို့နှင့်၎င်း ဥယျာဉ်တော်သည် ပြည့်စုံ၏။

7 וְהַשְׁקוֹת -နှင့်-တိုက်ကျွေးခြင်း H8248 · בִּכְלֵי -တန်ဆာ-တို့-ဖြင့်- H3627 · זָהָב ရွှေ H2091 · וְכֵלִים -နှင့်-တန်ဆာ-တို့ H3627 · מִכֵּלִים -တန်ဆာ-တို့-မှ- H3627 · שׁוֹנִים ကွဲပြား · וְיֵין -နှင့်-စပျစ်ရည် H3196

מַלְכוּת နိုင်ငံတော် H4438 · רָב များစွာ · כְּיַד -လက်-အတိုင်း- H3027 · הַמֶּלֶךְ׃ -ဘုရင် H4428

ရှင်ဘုရင်စည်းစိမ်နှင့် လျော်စွာ ထူးခြားသော ရွှေဖလားတို့နှင့် များစွာသော စပျစ်ရည်ကို သောက်ကြ၏။

8 וְהַשְּׁתִיָּה -နှင့်-သောက်ခြင်း H8360 · כַדָּת -ဥပဒေ-အတိုင်း- H1881 · אֵין မ-ရှိ H0369 · אֹנֵס အတင်းအကျပ် H0597 · כִּי־ -အကြောင်းမူကား- · כֵן ׀ ထိုသို့ · יִסַּד အမိန့်ပေးခဲ့သည် H3245

הַמֶּלֶךְ -ဘုရင် H4428 · עַל -အပေါ်- · כָּל־ အလုံးစုံ- H3605 · רַב အကြီးအကဲ · בֵּיתוֹ -မိမိ-အိမ် · לַעֲשׂוֹת -ပြုရန်- · כִּרְצוֹן -ဆန္ဒ-အတိုင်း- H7522 · אִישׁ־ လူတိုင်း- H0376 · וָאִישׁ׃ -နှင့်-လူတိုင်း H0376

စပျစ်ရည် သောက်ခြင်းအမှုသည် တရား အတိုင်း ဖြစ်၏။ အဘယ်သူကိုမျှ အနိုင်မသောက်စေ၊ လူအပေါင်းတို့သည် ကိုယ်အလို အလျောက်ပြုကြမြည် အကြောင်း၊ နန်းတော်အရာရှိအပေါင်းတို့ကို ရှင်ဘုရင် မိန့်တော်မူ၏။

| 9 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | גַּם | וַשְׁתִּי | הַמַּלְכָּה | עָשְׂתָה | מִשְׁתֵּה | נָשִׁים | בֵּית | הַמַּלְכוּת | אֲשֶׁר | לַמֶּלֶךְ |
| | -လည်း- | ဝါရှတိ | -ဘုရင်မ | ပြုခြသည် | ပွဲတော် | မိန်းမ-တို့ | အိမ် | -နိုင်ငံတော် | -ကခြောင့် | -ဘုရင်-သို့- |
| | H1571 | H2060 | H4436 | | H4960 | H0802 | | H4438 | | H4428 |
| | אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ | ס | | | | | | | | |
| | အာဟရွှေရုရှ် | အပိုဒ် | | | | | | | | |
| | H0325 | | | | | | | | | |

မိဖုရားဝါရှတိသည်လည်း၊ ရှင်ဘုရင် အာရွှေရု နန်းတော်သား မိန်းမတို့အဘို့ ပွဲလုပ်လေ၏။

| 10 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | בַּיּוֹם | הַשְּׁבִיעִי | כְּטוֹב | לֵב־ | הַמֶּלֶךְ | בַּיָּיִן | אָמַר | | |
| | -နေ့၌- | -သတ္တမ | -ကောင်း-သော-အခါ- | နှလုံး- | -ဘုရင် | -စပျစ်ရည်-ဖြင့်- | အမိန့်ပေးခဲ့သည် | | |
| | H3117 | H7637 | | | H4428 | H3196 | H0559 | | |
| | לִמְהוּמָן | בִּזְּתָא | חַרְבוֹנָא | בִּגְתָא | וַאֲבַגְתָא | זֵתַר | וְכַרְכַּס | שִׁבְעַת | הַסָּרִיסִים |
| | မဟေုမန်-သို့- | ဗိဇသ | ဟာဘာေန | ဗိဂသ | -နှင့်-အဗဂသ | ဇေသော | -နှင့်-ကာကတ် | ခုနစ် | -မိဏ်ကဵြ-တို့ |
| | H4104 | H0968 | H2726 | H0903 | H0005 | H2242 | H3752 | H7651 | H5631 |
| | הַמְשָׁרְתִים | אֶת־ | פְּנֵי | הַמֶּלֶךְ | אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ | | | | |
| | -အစေခံသူ-တို့ | -ကို- | မျက်နှာ | -ဘုရင် | အာဟရွှေရုရှ် | | | | |
| | H8334 | H0854 | H6440 | H4428 | H0325 | | | | |

မိဖုရားဝါရှတိသည် အဆင်းလှသောကြောင့်၊

| 11 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | לְהָבִיא | אֶת־ | וַשְׁתִּי | הַמַּלְכָּה | לִפְנֵי | הַמֶּלֶךְ | בְּכֶתֶר | מַלְכוּת | לְהַרְאוֹת |
| | -ယူဆောင်လာရန်- | -ကို- | ဝါရှတိ | -ဘုရင်မ | -ရှေ့မှောက်-၌- | -ဘုရင် | -သရဖူ-ဖြင့်- | နိုင်ငံတော် | -ပြသရန်- |
| | H0935 | H0853 | H2060 | H4436 | H6440 | H4428 | H3804 | H4438 | H7200 |
| | הָעַמִּים | וְהַשָּׂרִים | אֶת־ | יָפְיָהּ | כִּי־ | טוֹבַת | מַרְאֶה | הִיא׃ | |
| | -လူမျိုး-တို့ | -နှင့်-မင်းများ | -ကို- | -မိမိ-အလှ | -အကြောင်းမူကား- | လှပ | ရုပ်လက္ခဏာ | -သူမ- | |
| | | H8269 | H0853 | H3308 | | | H4758 | H1931 | |

ခုနစ်ရက်မြောက်သော နေ့၌ ရှင်ဘုရင်သည် စပျစ်ရည် သောက်၍ ရွှင်လန်းသော စိတ်ရှိသောအခါ၊ မိဖုရား အဆင်းလှခြင်း
အသရေကို မင်းများနှင့် လူများတို့အား ပြလိုသောငှါ၊ မိဖုရားဝါရှတိကို ရာဇသရဖူဆောင်းစေ၍၊ အထံတော်သို့
ဆောင်ခဲ့ရမည်အကြောင်း၊ မဟုမန်၊ ဗိဇသ၊ ဟာဗောန၊ ဗိဂသ၊ အဗာဂသ၊ ဇေသော၊ ကာကတ် တည်းဟူသော အမှုတော်ထမ်း
မိန်းမစိုးခုနစ်ယောက် တို့ကို မိန့်တော်မူ၏။

| 12 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | וַתְּמָאֵן | הַמַּלְכָּה | וַשְׁתִּי | לָבוֹא | בִּדְבַר | הַמֶּלֶךְ | אֲשֶׁר | בְּיַד |
| | -ငြင်းပယ်ခဲ့သည် | -ဘုရင်မ | ဝါရှတိ | -လာရန်- | -စကား-အတိုင်း- | -ဘုရင် | -ကြောင့် | -လက်-ဖြင့်- |
| | H3985 | H4436 | H2060 | H0935 | H1697 | H4428 | | H3027 |
| | הַסָּרִיסִים | וַיִּקְצֹף | הַמֶּלֶךְ | מְאֹד | וַחֲמָתוֹ | בָּעֲרָה | בוֹ׃ | |
| | -မိဏ်ကဵြ-တို့ | -အမျက်ထွက်ခဲ့သည် | -ဘုရင် | အလွန် | -နှင့်-မိမိ-ဒေါသ | တောက်လောင်ခဲ့သည် | -သူ-၌- | |
| | H5631 | H7107 | H4428 | H3966 | H2534 | | | |

သို့ရာတွင် မိန်းမစိုးဆင့်ဆိုသော အမိန့်တော်ကို၊ မိဖုရားသည် ငြင်းဆန်၍ မလာဘဲနေ၏။ ထိုကြောင့် ရှင်ဘုရင်သည် အမျက်ထွက်၍၊
ဒေါသမီးလောင်လျက် နေတော်မူ၏။

| 13 | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | וַיֹּאמֶר | הַמֶּלֶךְ | לַחֲכָמִים | יֹדְעֵי | הָעִתִּים | כִּי־ | כֵן | דְּבַר |
| | -ပြောခဲ့သည် | -ဘုရင် | -ပညာရှိ-တို့-သို့- | သိသူ-တို့ | -အချိန်-တို့ | -အကြောင်းမူကား- | ထိုသို့ | စကား |
| | H0559 | H4428 | H2450 | H3045 | H6256 | | | H1697 |
| | הַמֶּלֶךְ | לִפְנֵי | כָּל־ | יֹדְעֵי | דָּת | וָדִין׃ | | |
| | -ဘုရင် | -ရှေ့မှောက်-၌- | အလုံးစုံ- | သိသူ-တို့ | ဥပဒေ | -နှင့်-တရား | | |
| | H4428 | H6440 | H3605 | H3045 | H1881 | H1779 | | |

ထိုအခါကာရှနေ၊ ရှသော၊ အာဒမာသ၊ တာရှိရှ၊

14 וְהַקָּרֹ֣ב -နှင့်-အနီးဆုံးသူ H7138 | אֵלָ֗יו -သူ-သို့- H0413 | כַּרְשְׁנָ֤א ကာရှနေ H3771 | שֵׁתָר֙ ရှသော H8369 | אַדְמָ֣תָא အာဒမသ H0133 | תַרְשִׁ֔ישׁ တာရှိရှ H8659 | מֶ֥רֶס မရေက် H4825 | מַרְסְנָ֖א မာရသန H4826 | מְמוּכָ֑ן မမုခန် H4462 | שִׁבְעַ֞ת ခုနစ် H7651

שָׂרֵ֣י မင်း-တို့ H8269 | פָּרַ֣ס ပါရှား H6539 | וּמָדַ֔י -နှင့်-မဒေ H4074 | רֹאֵי֙ မြင်သူ-တို့ H7200 | פְּנֵ֣י မျက်နှာ H6440 | הַמֶּ֔לֶךְ -ဘုရင် H4428 | הַיֹּשְׁבִ֥ים -ထိုင်သူ-တို့ H3427 | רִאשֹׁנָ֖ה ပထမ H7223 | בַּמַּלְכֽוּת׃ -နိုင်ငံတော်-၌- H4438

မရေက်၊ မာသနေ၊ မမုကန်တည်းဟူသော ရှင်ဘုရင်၏ မျက်နှာတော်ကို အစဉ်ဖူးမြင်၍၊ နိုင်ငံတော် တွင် အမြတ်ဆုံးသော ပရေသိ၊ မဒေိအတွင်းဝန်မင်း ခုနစ်ပါးတို့သည် အနားတော်၌ထိုင်လျက်ရှိ၍၊ တရားစီရင် ရာလမ်းကို လေ့ကျက်သောသူအပေါင်းတို့နှင့် ရှင်ဘုရင် တိုင်ပင်သော ထုံးစံရှိသည်အတိုင်း၊ အကျိုးအကြောင်းကို နားလည်သောထိုပညာရှိတို့ကိုခေါ်၍၊

15 כְּדָת֙ -ဥပဒေ-အတိုင်း- H1881 | מַה־ -မည်သည့်- H4100 | לַּעֲשׂ֔וֹת -ပြုရမည့်- | בַּמַּלְכָּ֣ה -ဘုရင်မ-ကို- H4436 | וַשְׁתִּ֑י ဝါရှတိ H2060 | עַ֣ל -ကြောင့် | אֲשֶׁ֣ר -ကြောင့် | לֹֽא־ မ- H3808 | עָשְׂתָ֗ה ပြုခဲ့

אֶת־ -ကို- H0853 | מַאֲמַר֙ အမိန့် H3982 | הַמֶּ֣לֶךְ -ဘုရင် H4428 | אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ အာဟာရွေရုရှ H0325 | בְּיַ֖ד -လက်-ဖြင့်- H3027 | הַסָּרִיסִֽים׃ -မိဏ်ကြီး-တို့ H5631 | ס အပိုဒ်

မိန်းမစိုးဆင့်ဆိုသော ငါရှင်ဘုရင် အာရှုရေ အမိန့်တော်ကို၊ မိဖုရားဝါရှတိသည် နားမထောင်သော ကြောင့်၊ ဓမ္မသတ်အတိုင်းသူ၌ အဘယ်သို့ စီရင်ရမည် နည်းဟု မေးတော်မူလျှင်၊

16 וַיֹּ֣אמֶר -ပြောခဲ့သည် H0559 | [מומכן] — H4462 | (מְמוּכָ֗ן) မမုခန် H4462 | לִפְנֵ֤י -ရှေ့မှောက်-၌- H6440 | הַמֶּ֙לֶךְ֙ -ဘုရင် H4428 | וְהַשָּׂרִ֔ים -နှင့်-မင်းများ H8269 | לֹ֤א မ- H3808 | עַל־ -အပေါ်- | הַמֶּ֙לֶךְ֙ -ဘုရင် H4428

לְבַדּ֔וֹ -တစ်ဦးတည်း- H0905 | עָוְתָ֖ה ပစ်မှားခဲ့သည် | הַמַּלְכָּ֑ה -ဘုရင်မ H4436 | וַשְׁתִּ֣י ဝါရှတိ H2060 | כִּ֤י -အကြောင်းမူကား- | עַל־ -အပေါ်- | כָּל־ အလုံးစုံ- H3605 | הַשָּׂרִים֙ -မင်းများ H8269

וְעַל־ -နှင့်-အပေါ်- | כָּל־ အလုံးစုံ- H3605 | הָ֣עַמִּ֔ים -လူမျိုး-တို့ | אֲשֶׁ֕ר -ကြောင့် | בְּכָל־ -အလုံးစုံ-၌- H3605 | מְדִינ֖וֹת ပြည်နယ်-တို့ H4082 | הַמֶּ֥לֶךְ -ဘုရင် H4428 | אֲחַשְׁוֵרֽוֹשׁ׃ အာဟာရွေရုရှ H0325

မမုကန်က၊ မိဖုရားဝါရှတိသည် အရှင်မင်းကြီးကိုသာပစ်မှားသည် မဟုတ်ပါ။ အရှင်မင်းကြီးအာရှုရေ အစိုးရတော်မူသော တိုင်းပြည်အရပ်ရပ်၌ ရှိသော မင်းများနှင့် ဆင်းရဲသားများ အပေါင်းတို့ကို ပစ်မှားပါပြီ။

17 כִּֽי־ -အကြောင်းမူကား- | יֵצֵ֤א ထွက်လိမ့်မည် H3318 | דְבַר־ စကား- H1697 | הַמַּלְכָּה֙ -ဘုရင်မ H4436 | עַל־ -အပေါ်- | כָּל־ အလုံးစုံ- H3605 | הַנָּשִׁ֔ים -မိန်းမ-တို့ H0802 | לְהַבְז֥וֹת -မထီမဲ့မြင်ပြုရန်- H0959

בַּעְלֵיהֶ֖ן -မိမိ-ခင်ပွန်းများ H1167 | בְּעֵינֵיהֶ֑ן -မိမိ-မျက်စိ-တို့-၌- | בְּאָמְרָ֗ם -ပြောသော-အခါ- H0559 | הַמֶּ֣לֶךְ -ဘုရင် H4428 | אֲחַשְׁוֵר֡וֹשׁ အာဟာရွေရုရှ H0325 | אָמַ֞ר အမိန့်ပေးခဲ့သည် H0559

לְהָבִ֨יא -ယူဆောင်လာရန်- H0935 | אֶת־ -ကို- H0853 | וַשְׁתִּ֧י ဝါရှတိ H2060 | הַמַּלְכָּ֛ה -ဘုရင်မ H4436 | לְפָנָ֖יו -မိမိ-ရှေ့မှောက်-သို့- H6440 | וְלֹא־ -နှင့်-မ- H3808 | בָֽאָה׃ လာခဲ့ H0935

ရှင်ဘုရင် အာရှုရေသည် မိဖုရားဝါရှတိကို ခေါ်၍၊ မိဖုရားမလာဟု အနှံ့အပြားပြောကြသဖြင့်၊ မိဖုရားပြုသော ဤအမှုကိုခပ်သိမ်းသော မိန်းမတို့သည် ကြား၍ မိမိတို့ခင်ပွန်းကို မထီမဲ့မြင်ပြုကြပါလိမ့်မည်။

18

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְהַיּוֹם | הַזֶּה | תֹּאמַרְנָה | שָׂרוֹת | פָּרַס־ | וּמָדַי | אֲשֶׁר | שָׁמְעוּ | אֵת־ | דְּבַר |
| -နှင့်-နေ | -ဤ- | ပြောကြလိမ့်မည် | မင်းသမီး-တို့ | ပါရှား- | -နှင့်-မဒေဲ | -ကြောင့် | ကြားခဲ့ကြ | -ကို- | စကား |
| H3117 | H2088 | H0559 | H8282 | H6539 | H4074 | | H8085 | H0853 | H1697 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| הַמַּלְכָּה | לְכֹל | שָׂרֵי | הַמֶּלֶךְ | וּכְדַי | בִּזָּיוֹן | וָקָצֶף׃ |
| -ဘုရင်မ | -အလုံးစုံ-သို့- | မင်း-တို့ | -ဘုရင် | -နှင့်-လုံလောက် | အထင်သေးခြင်း | -နှင့်-ဒေါသ |
| H4436 | H3605 | H8269 | H4428 | H1767 | H0963 | |

မိဖုရားပြုသော ဤအမှုကို ပရေသိ၊ မဒေဲ မင်းကတော်တို့သည် ကြားသိကြလျှင်၊ မှူးတော်မတ်တော် အပေါင်းတို့အား ထိုနည်းတူ ပြန်ပြောသဖြင့်၊ အားမနာ တတ်သောစိတ်၊ ဒေါသစိတ် တိုးပွားစရာအကြောင်းရှိပါ လိမ့်မည်။

19

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אִם־ | עַל־ | הַמֶּלֶךְ | טוֹב | יֵצֵא | דְבַר־ | מַלְכוּת | מִלְּפָנָיו |
| အကယ်၍- | -အပေါ်- | -ဘုရင် | ကောင်း | ထွက်ပါစေ | စကား- | နိုင်ငံတော် | -မိမိ-ရှေ့မှောက်-မှ- |
| | | H4428 | H2895 | H3318 | H1697 | H4438 | H6440 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְיִכָּתֵב | בְּדָתֵי | פָרַס־ | וּמָדַי | וְלֹא | יַעֲבוֹר | אֲשֶׁר | לֹא־ | תָבוֹא |
| -နှင့်-ရေးသားပါစေ | -ဥပဒေ-တို့-၌- | ပါရှား- | -နှင့်-မဒေဲ | -နှင့်-မ- | ကျော်လွန် | -ကြောင့် | မ- | လာ |
| H3789 | H1881 | H6539 | H4074 | H3808 | | | H3808 | H0935 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַשְׁתִּי | לִפְנֵי | הַמֶּלֶךְ | אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ | וּמַלְכוּתָהּ | יִתֵּן | הַמֶּלֶךְ | לִרְעוּתָהּ |
| ဝါရှတိ | -ရှေ့မှောက်-၌- | -ဘုရင် | အာဟာရှုရုရှ် | -နှင့်-မိမိ-ဘုရင်မရာထူး | ပေးပါစေ | -ဘုရင် | -မိမိ-အဖော်-သို့- |
| H2060 | H6440 | H4428 | H0325 | H4438 | H5414 | H4428 | H7468 |

| | |
|---|---|
| הַטּוֹבָה | מִמֶּנָּה׃ |
| -ကောင်းသော- | -သူမ-ထက်- |

ဝါရှတိသည် အရှင်မင်းကြီးအာရှုရုထံတော်သို့ နောက်တဖန် မဝင်စေခြင်းငှါ အလိုတော်ရှိလျှင် မဝင်စေ နှင့်ဟု မိန့်တော်မူပါ။ မပြောင်းလဲနိုင်သော အမိန့်တော် ရှိစေခြင်းငှါ ပရေသိ၊ မဒေဲဓမ္မသတ်၌သွင်း၍ ရေးစေ တော်မူပါ။ ဝါရှတိထက် ကောင်းသော မိန်းမကိုလည်း မိဖုရားအရာ၌ ချီးမြှောက်တော်မူပါ။

20

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְנִשְׁמַע | פִּתְגָם | הַמֶּלֶךְ | אֲשֶׁר־ | יַעֲשֶׂה | בְּכָל־ | מַלְכוּתוֹ | כִּי |
| -နှင့်-ကြားရ | အမိန့်တော် | -ဘုရင် | -ကြောင့်- | ပြုမည့် | -အလုံးစုံ-၌- | -မိမိ-နိုင်ငံတော် | -အကြောင်းမူကား- |
| H8085 | H6599 | H4428 | | | H3605 | H4438 | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| רַבָּה | הִיא | וְכָל־ | הַנָּשִׁים | יִתְּנוּ | יְקָר | לְבַעְלֵיהֶן | לְמִגָּדוֹל |
| ကြီးမား | -သူမ- | -နှင့်-အလုံးစုံ- | -မိန်းမ-တို့ | ပေးကြလိမ့်မည် | အသရေ | -မိမိ-ခင်ပွန်းများ-သို့- | -ကြီးသူ-မှ- |
| | H1931 | H3605 | H0802 | H5414 | H3366 | H1167 | |

| | |
|---|---|
| וְעַד־ | קָטָן׃ |
| -နှင့်-ထိ- | ငယ်သူ |
| H5704 | |

သို့ပြုလျှင် ရှင်ဘုရင် ပေးတော်မူသော အမိန့် တော်ကို ကျယ်ဝန်းသော နိုင်ငံတော်တရှောက်လုံး ကြော်ငြာသောအခါ၊ မိန်းမအပေါင်းတို့သည် ကိုယ်ခင်ပွန်း အယုတ်အမြတ်တို့ကို ရိုသေကြပါလိမ့်မည်ဟု ရှင်ဘုရင် နှင့် မှူးမတ်တို့ရှေ့မှာ လျှောက်ထား၏။

21

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַיִּיטַב | הַדָּבָר | בְּעֵינֵי | הַמֶּלֶךְ | וְהַשָּׂרִים | וַיַּעַשׂ | הַמֶּלֶךְ | כִּדְבַר |
| -နှစ်သက်ခဲ့သည် | -အမှု | -မျက်စိ-တို့-၌- | -ဘုရင် | -နှင့်-မင်းများ | -ပြုခဲ့သည် | -ဘုရင် | -စကား-အတိုင်း- |
| H3190 | H1697 | | H4428 | H8269 | | H4428 | H1697 |

| |
|---|
| מְמוּכָן׃ |
| မမုခန် |
| H4462 |

ထိုစကားကို ရှင်ဘုရင်နှင့် မှူးမတ်တို့သည် နှစ်သက်၍ မမုကန်လျှောက်သည်အတိုင်း ရှင်ဘုရင် ပြုလျက်၊

22

| | | |
|---|---|---|
| וַיִּשְׁלַח | -ပို့ခဲ့သည် | H7971 |
| סְפָרִים | စာ-တို့ | |
| אֶל־ | -သို့- | H0413 |
| כָּל־ | အလုံးစုံ- | H3605 |
| מְדִינוֹת | ပြည်နယ်-တို့ | H4082 |
| הַמֶּלֶךְ | -ဘုရင် | H4428 |
| אֶל־ | -သို့- | H0413 |
| מְדִינָה | ပြည်နယ် | H4082 |
| וּמְדִינָה | -နှင့်-ပြည်နယ် | H4082 |
| כִּכְתָבָהּ | -မိမိ-အရေးအသား-အတိုင်း- | H3791 |
| וְאֶל־ | -နှင့်-သို့- | H0413 |
| עַם | လူမျိုး | |
| וָעָם | -နှင့်-လူမျိုး | |
| כִּלְשׁוֹנוֹ | -မိမိ-ဘာသာစကား-အတိုင်း- | H3956 |
| לִהְיוֹת | -ဖြစ်ရန်- | H1961 |
| כָּל־ | အလုံးစုံ- | H3605 |
| אִישׁ | လူ | H0376 |
| שֹׂרֵר | အုပ်စိုးသူ | H8323 |
| בְּבֵיתוֹ | -မိမိ-အိမ်-၌- | |
| וּמְדַבֵּר | -နှင့်-ပြောသူ | H1696 |
| כִּלְשׁוֹן | -ဘာသာစကား-အတိုင်း- | H3956 |
| עַמּוֹ׃ | -မိမိ-လူမျိုး | |
| פ | အပိုဒ် | |

> လူတိုင်း မိမိအိမ်ကို အုပ်စိုးရမည်အကြောင်း၊ မိမိလူမျိုးစကားကို ပြောရမည်အကြောင်း၊ အတိုင်းတိုင်း အပြည်ပြည် ဘာသာစကား အသီးအသီးကို အနက်ပြန်၍ နိုင်ငံတော်အရပ်ရပ်သို့ အမိန့်တော်စာကို ပေးလိုက် တော်မူ၏။